Дядя Филин

Крысы в деревне повсюду! Они уничтожают рисовые и пшеничные поля, портят одежду и книги. Жители деревни просят дядю Филина помочь им отпугнуть дьявольских крыс.

Room to Read®

Level 3

Дядя Филин
Автор: Binoy Barman
Иллюстратор: Ariful Islam
Переводчик на английский: Magdalena Cooper

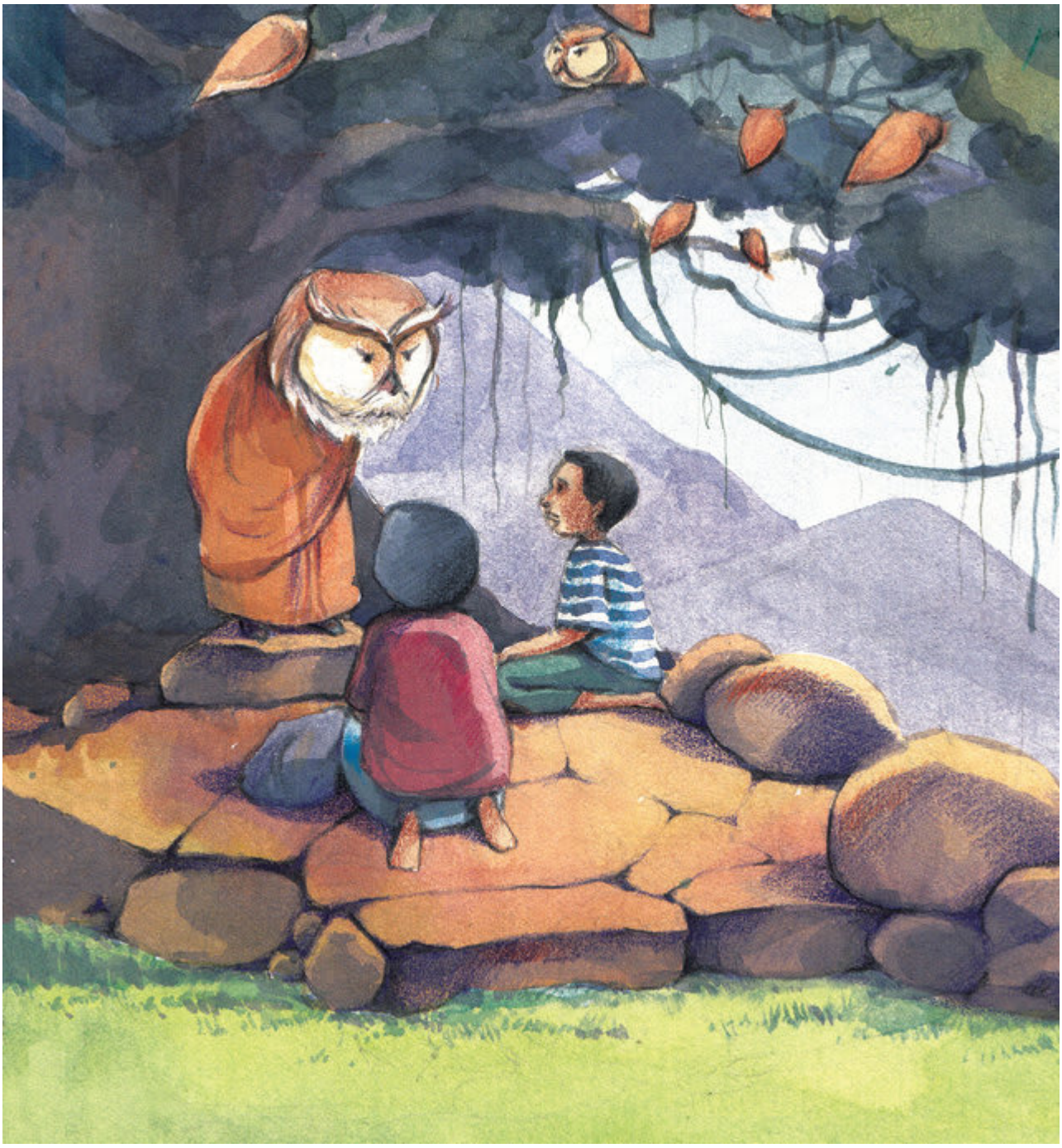
На большом поле рядом с деревней сельчане собираются на собрание. «Крысы стали большой помехой для всей деревни, - говорит один из жителей деревни. - Они портят нашу пшеницу и воруют наш урожай».

Другой сельский житель добавляет: «Эти крысы прогрызают нашу одежду и оставляют мусор на наших дворах».
«Что же нам делать? Что же нам делать?» - бормочут они.

Двое молодых людей пробиваются сквозь толпу. «Нам нужно попросить дядю Филина о помощи. Только он может нас спасти от этих крыс!»- говорят они.
«Он живет далеко в холмах за рекой, но мы сможем найти его, если вы позволите».
Жители села начали удрученно обсуждать выдвинутую идею между собой. «Вы должны немедленно привести дядю Филина в нашу деревню!» - заключили в итоге они.

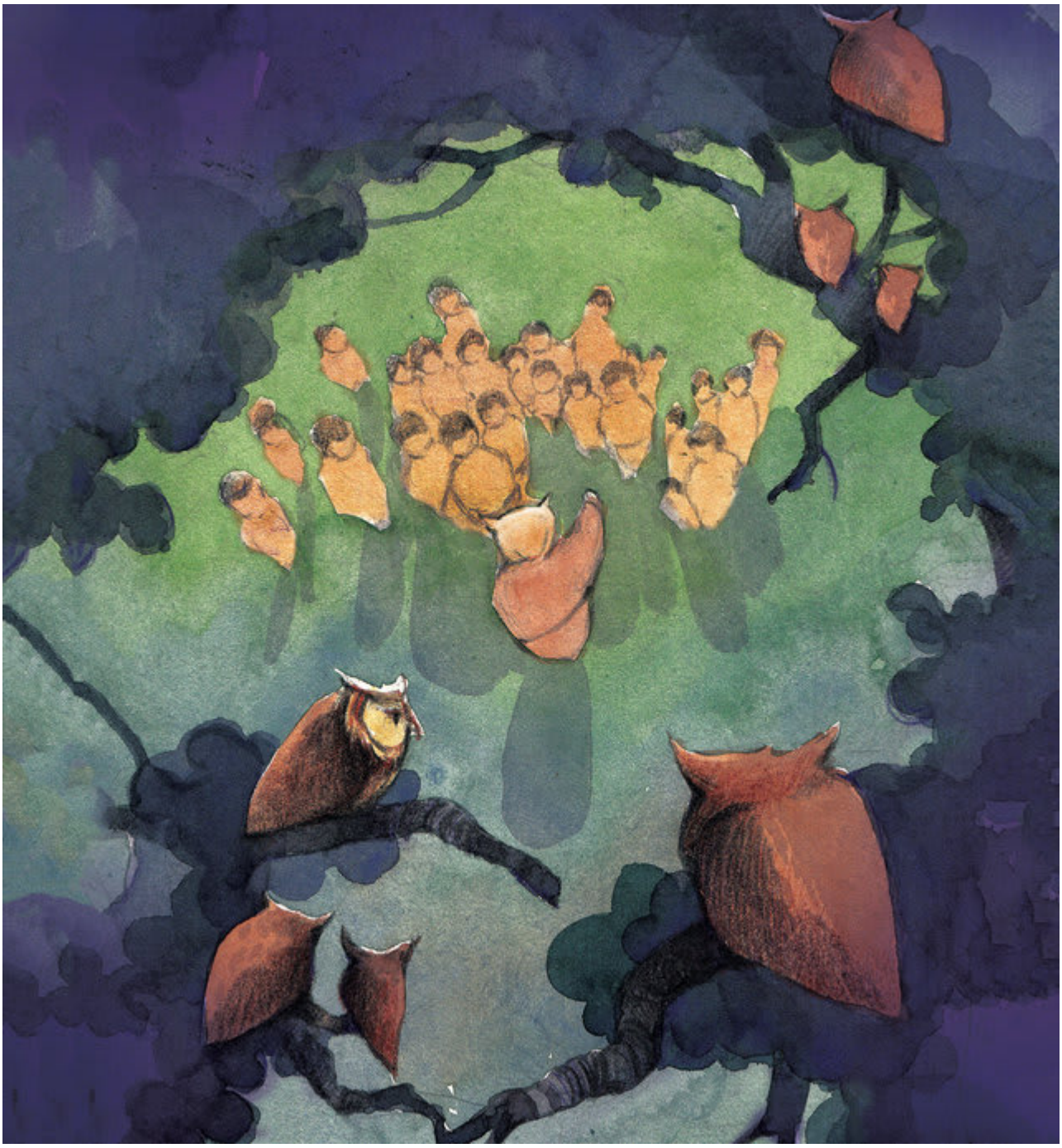
Молодые люди отправились в путь. Они перешли широкую реку, поднялись и спустились со множества холмов.
Наконец, они столкнулись с одним сельским жителем.
«Вы знаете, где живет дядя Филин?» - спрашивают они.
Житель деревни говорит им, что они должны найти большое баньяновое дерево, которое называется Баньян сов. Там они и найдут дядю Филина.

Спустя много часов они находят старика, сидящего под огромным баньяновым деревом. На ветвях вокруг него сидят совы.
«Это, должно быть, и есть дядя Филин», - перешептываются молодые люди.



Мужчины рассказывают дяде Филину, как их деревню осаждали крысы.
Дядя Филин внимательно их слушает. Когда они заканчивают, он задает им вопрос.
«У вас в деревне есть баньяновое дерево?»
«Да!» - восклицают мужчины. «У нас есть одно прямо в центре нашей деревни».
Дядя Филин обещает им, что скоро приедет в их деревню.
С облегчением двое мужчин отправляются в обратный путь.

УХУУ УХУУУУ!
Что это за шум?
На следующий вечер на баньяновом дереве посреди деревни полно сов.



Жители села находят под деревом старика в желтой шали. Они собираются вокруг него, а совы громко шумят с веток.
«Это, должно быть, дядя Филин», - шепчут они. «Когда дядя Филин приехал в деревню? Никто не видел, чтобы он шел по деревенской дороге».
Дядя Филин поднимает руку. Вмиг замолкают и совы и люди.

Дядя Филин обращается к собравшимся. «Сегодня вечером все крысы исчезнут из этой деревни. Но помните, каждый должен оставаться в своих домах. Если кто-то выйдет, - предупреждает он жителей деревни, - то ему будет грозить большая опасность.
Ночь начала опускаться на деревню, но двое молодых людей были слишком любопытны, чтобы оставаться дома. Они взобрались на ветви мангового дерева и ждали наступления полной темноты.

Глубокой ночью дядя Филин громко ухает. Сотни сов слетают с баньянового дерева, наполняя ночное небо стремительными взмахиваниями своих крыльев.

Под утро совы возвращаются к баньяновому дереву, каждая с крысой, зажатой между когтями.
Оранжевая шаль дяди Филина падает на землю. Он стоит под деревом. Его тело покрыто птичьими перьями. Ноги у него как у птицы, а голова как у совы. У него два больших крыла вместо рук.
«УХУ УХУУ УХУУУ» - зовет он сов.

Совы бросают крыс на оранжевую шаль. И словно по волшебству, она складывается, а крысы исчезают.
Дядя Филин расправляет крылья и бесшумно взлетает в небо.

Внезапно дядя Филин взмывает к манговому дереву, где двое молодых людей тайно наблюдали за ним.

На следующее утро жители села очень рады, что в деревне не осталось ни одной крысы!
Но где же двое молодых людей? Жители деревни ищут их повсюду, но никак не могут найти. Некоторые поговоривают, что дядя Филин превратил их в сов и забрал с собой.
А что думаете вы?

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link .
Story Attribution:
This story:Uncle Owlis translated byMagdalena Cooper. The © for this translation lies with Room to Read, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Based on Original story:'□□□□□ □□□□', byBinoy Barman. © Room to Read , 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Other Credits:
This story 'Uncle Owl' has been published on StoryWeaver by Room to Read.
Images Attributions:
Cover page:An owl sitting in the dark under a tree, byAriful Islam© Room to Read, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 2:Rats near a field, byAriful Islam© Room to Read, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 3:A man watches rats infesting his home, byAriful Islam© Room to Read, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 4:Two images of two men raising hands and leaving on a journey, byAriful Islam© Room to Read, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 5:Two people climbing a mountain, byAriful Islam© Room to Read, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 6:An old man sitting under a tree, byAriful Islam© Room to Read, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 7:Two people talk to an old man, byAriful Islam© Room to Read, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 8:Birds flock to a tree in the evening, byAriful Islam© Room to Read, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0

license.Page 9:Owls on a tree look on as a man addresses a gathering, byAriful Islam© Room to Read, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 10:Two people on a tree look at a crowd of people leaving at night, byAriful Islam© Room to Read, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Disclaimer:https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform.
Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link .
Images Attributions:
Page 11:A group of people, byAriful Islam© Room to Read, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 12:Owls fly at night, byAriful Islam© Room to Read, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 13:Birds flock to a tree, byAriful Islam© Room to Read, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 14:An owl stands among a pile of dead rats, byAriful Islam© Room to Read, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 15:An owl swoops towards two people sitting on a tree, byAriful Islam© Room to Read, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Page 16:A person walking up towards a tree, byAriful Islam© Room to Read, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.Disclaimer:https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

Дядя Филин
Крысы в деревне повсюду! Они уничтожают рисовые и пшеничные поля, портят одежду и книги. Жители деревни просят дядю Филина помочь им отпугнуть дьявольских крыс.
Это книга уровня 3 для детей, которые умеют читать самостоятельно.

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!